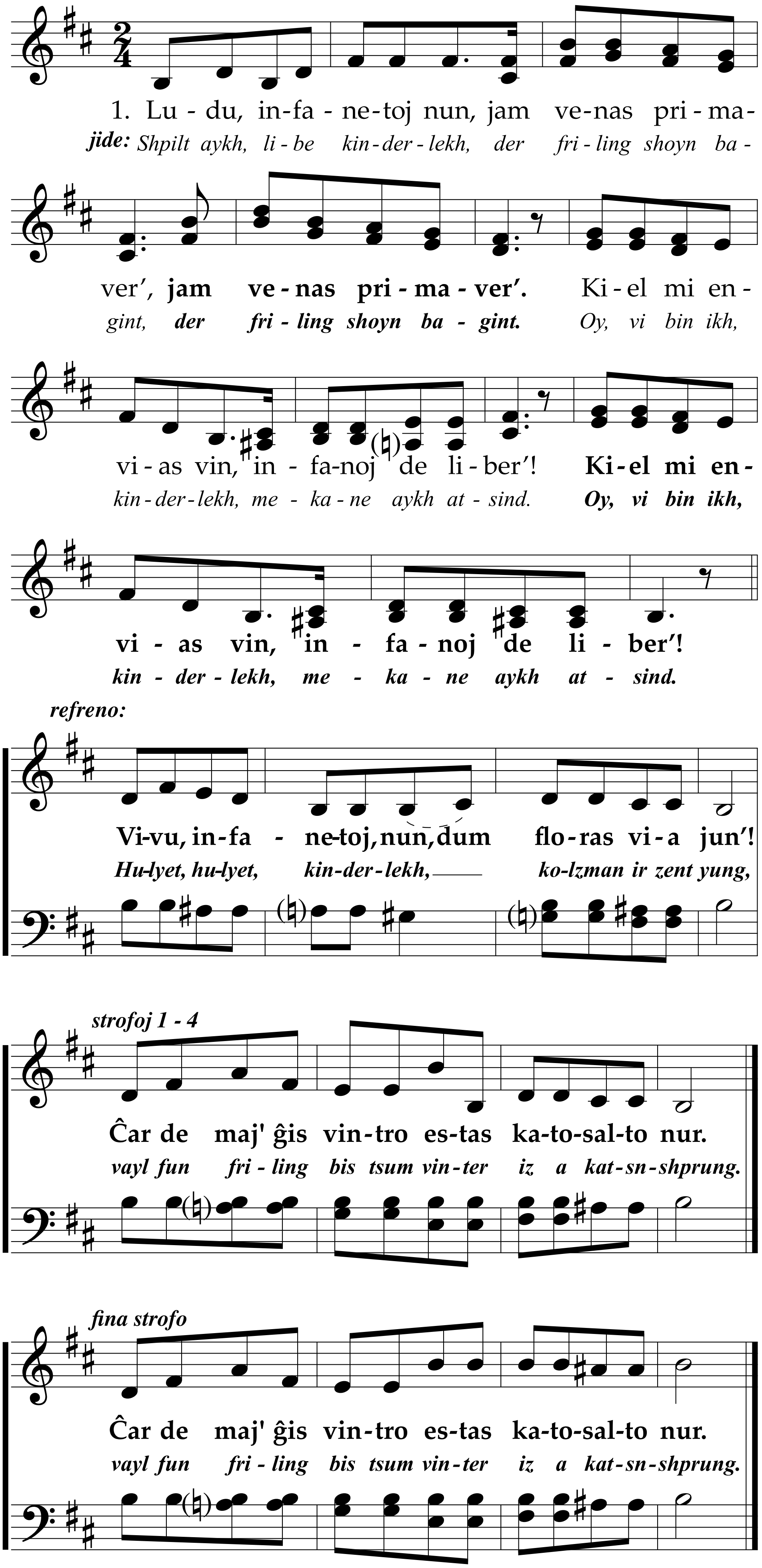
Ludu, infanetoj, nun

HULYET, HULYET, KINDERLEKH



2. Ludu, infanetoj vi, dum daŭras la moment',
dum daŭras la moment'.
Se mi povus kun vi ludi, kia ĝoj-event'!
Se mi povus kun vi ludi, kia ĝoj-event'!

2. Shpilt aykh, libe kinderlekh, farzoymt keyn oygnblik,
farzoymt keyn oygnblik.
Nemt mikh oykh arayn in shpil, fargint mir oykh dos glik.
Nemt mikh oykh arayn in shpil, fargint mir oykh dos glik.

3. Mia olda griza kap' ne ĝenu vin en lud',
ne ĝenu vin en lud'!
Junas la animo mia kvazaŭ ĉe l' debut'.
Junas la animo mia kvazaŭ ĉe l' debut'.

3. Kukt nisht oyf mayn groyen kop. Tsi shtert dos aykh in shpil?
Tsi shtert dos aykh in shpil?
Mayn neshome iz nokh yung, vi tsurik mit yorn fil.
Mayn neshome iz nokh yung, vi tsurik mit yorn fil.

4. Junas en animo mi, kaj plenas de sopir',
kaj plenas de sopir'.
Oldas korp'; mi ŝatus ĝin demeti laŭ dezir'.
Oldas korp'; mi ŝatus ĝin demeti laŭ dezir'.

4. Mayn neshome iz nokh yung un geyt fun benkshaft oys,
un geyt fun benkshaft oys.
Akh, vi ge-rn vilt zikh ir fun al-tn guf aroys!
Akh, vi ge-rn vilt zikh ir fun al-tn guf aroys!

5. Ludu, infanetoj vi, dum daŭras la moment',
dum daŭras la moment'.
Baldaŭ la printempo fuĝos kun feliĉoj cent'.
Baldaŭ la printempo fuĝos kun feliĉoj cent'.

5. Shpilt aykh, libe kinderlekh, farzoymt keyn oygnblik,
farzoymt keyn oygnblik,
vayl der friling ekt zikh bald, mit im dos hekhste glik,
vayl der friling ekt zikh bald, mit im dos hekhste glik.

HULYET, HULYET, KINDERLEKH • M kaj jida T: anonimaj • E: Adolf Burkhardt 1986, Peter Bäß 2009, Albrecht Kronenberger 2013